

2021 Instructional Material Summer Review Institute

Review Team Appraisal of Title
K-8 World Languages

This appraisal form is provided for use by educators responsible for the selection of instructional materials for implementation with districts and charter schools across New Mexico to meet the need of their student populations.

This appraisal form should be used in conjunction with the publisher provided Form D: Research Based Effectiveness Determination that supports this reviewed material which can be found on the Instructional Material Bureau website.

<https://webnew.ped.state.nm.us/bureaus/instructional-materials/the-adoption-cycle/>

Text Title	iListos! Descubre el español D	Publisher	Vista Higher Learning
SE ISBN	9781543316384	TE ISBN	9781543316445
SW ISBN	9781543316506	Grade Level/Content	World Languages: Spanish

Core Instructional Material Designation (Core Instructional Material is the comprehensive print or digital educational material, including basal material, which constitutes the necessary instructional components of a full academic course of study in those subjects for which the department has adopted content standards and benchmarks.)

Recommended
(90% and above)



Recommended with Reservations (80-89%)



Not Recommended and Not Adopted
(below 80%)



Total Score - The final score for the materials is averaged between the team of reviewers.

Average Score

93%

Cultural and Linguistic Relevance Recognition - Materials are reviewed for relevant criteria pertaining to the support for teachers and students in the material regarding cultural relevance and the inclusion of a culturally responsive lens. Those materials receiving a score of 90% or above on the CLR portion of the review are recognized as culturally and linguistically relevant.

CLR Recognized



Average Score

95%

Materials take into account cultural perspectives.

Statements of appraisal and supporting evidence (autofilled from All Content Appraisal tab):

The reviewers found that this material offers an extended variety and depth of diverse cultural perspectives, as evidenced by the offered opportunities allowing students to reflect on their own experiences and their communities, including other cultures in different countries. The cultural perspective includes 20 different countries. Students have opportunities to learn and get involved in different cultures' perspectives as evidenced in activities, illustrations, photographs, texts, and songs.

Materials include a culturally responsive lens.

Statements of appraisal and supporting evidence (autofilled from All Content Appraisal tab):

The reviewers found that this material offers a varied selection of culturally diverse and responsive materials, as evidenced by the inclusion of different countries' lenses, their traditions, their cultures, and their languages. Material provides opportunities for students to connect their own culture and heritage with meaningful and personal experiences. Students interact with multiple perspectives and culturally diverse literature. It also includes Hispanoamerican material as well as Latin American material, exposing students to countries on different continents.

Standards Review - Materials are reviewed for alignment with the state adopted content standards, benchmarks and performance standards.

Average Score

91%

Materials align with World-Readiness standards overall.

Statements of appraisal and supporting evidence:

The materials are aligned with the World-Readiness standards as each unit is formatted with the five "C" goal areas embedded within each unit. The teacher lesson planners provide clear evidence of assessment, meeting the standards with the five World-Readiness standards clearly embedded within them, and an additional component for print and online resources.

Materials align with communication standards.

Statements of appraisal and supporting evidence:

Materials are aligned with the communication standards as students are provided with ample opportunities for language activities. Such activities include students speaking in a culturally appropriate manner about the topic that is being learned. Students use presentational skills, music, and the Spanish language to communicate in the context.

Materials align with cultures standards.

Statements of appraisal and supporting evidence:

The materials are aligned with the cultural standards as the students are provided opportunities to learn about different cultures through culture connection activities embedded within each unit. The units are sequenced, allowing students to learn about the history, culture, and language of the country in each unit. The units provide activities such as speaking and writing processes. The units have cultural investigative sections that teach students songs, games, or a cultural value system such as the Mayan calendar or symbols.

Materials align with connections standards.

Statements of appraisal and supporting evidence:

The materials provide students opportunities to build on their own knowledge by acquiring new reading, writing, and language skills that are used within the units to problem solve solutions to questions and world problems from other countries. Students have opportunities to learn about the music, art, traditions, and history of different cultures as they progress through the units. The units provide colorful photos, graphic organizers, and word lists specific to that region to support students in connecting to the text. Students are provided with many examples of cultural diversity within the text to reinforce and expand the students' connection with the standard.

Materials align with comparisons standards.

Statements of appraisal and supporting evidence:

The materials provide students with continuous opportunities to develop the insight into the nature of the language. There are language activities that are embedded within each unit. The text provides opportunity for students to explain and reflect on the concept of culture through comparison of cultures. For example, there are activities for comparing Mother's Day celebrations around the world, comparing and contrasting different clothing from different eras and countries, and understanding the pastimes and festivals of a culture.

Materials align with communities standards.

Statements of appraisal and supporting evidence:

The material is aligned with the communities standards as students engage in language activities that go beyond the classroom, community and globalized world. These activities provide the students with a variety of cultural photos, pictures, and investigative units about communities around the world.

WL Content Review - Materials are reviewed for relevant criteria pertaining to the support for teachers and students in the specific content area reviewed.

Average Score

94%

Materials provide a selection and range of high-quality texts worthy of students' time and attention, exhibiting exceptional craft and thought and/or providing useful information.

Statements of appraisal and supporting evidence:

Materials provide high-quality texts worthy of students' engagement, such as "Lecturas Foneticas" and "Lee, escucha y repite", where students practice their reading skills while they learn useful information about the language and culture.

Questions in the materials are high-quality text-dependent and text-specific questions. The overwhelming majority of these questions are text-specific and draw student attention to the particulars in the text.

Statements of appraisal and supporting evidence:

Students are provided opportunities to learn through text-specific questions that engage their attention to specific content within the texts. This is evidenced by the Teaching Strategies and Reading Skills where they reinforce Vocabulary in the "El Dia de la Madre" text. Students engage and are drawn to the topic while learning about key details and making inferences.

Materials provide scaffolding and supports to enable students' learning of world languages.

Statements of appraisal and supporting evidence:

Reviewers found that the materials provide scaffolding and support to enable students' learning of world languages through the planning and organizing of its lesson planners such as in the Explore Connections sections. It takes the students through specific tasks such as "Escucha y repite", "Responde", "Conversa", "Repasa", "Aplica", and the step by step process of " A Escribir" and "Puedo".

All Content Review - Materials are reviewed for relevant criteria pertaining to the support for teachers and students in the material regarding the progression of the standards, lesson structure, pacing, assessment, individual learners and cultural relevance.

Average Score

96%

Materials are coherent and consistent with the standards that all students should study in order to be college and career ready.

Statements of appraisal and supporting evidence:

Materials are coherent and consistent with the standards to support students in becoming college and career ready and appropriate to the grade level under review. The implementation and strategies used are consistent for students' academic development. These strategies include re-reading, post-reading apply and extend, and investigate.

Materials are well designed and take into account effective lesson structure and pacing.

Statements of appraisal and supporting evidence:

Materials are well designed and take into account effective lesson structure and pacing. For example, the materials contain a Scope and Sequence, the unit layout, the lesson overviews and a specific section on meeting the standards within each lesson.

Materials support teacher planning, learning, and understanding of the standards.

Statements of appraisal and supporting evidence:

Materials support teacher planning, learning, and understanding of the standards as evidenced by the second page of the Lesson Planners. It allows for easy integration of the standards. It provides connections to lesson objectives and specific citations as to where to locate these activities.

Materials offer teachers resources and tools to collect ongoing data about student progress on the standards.

Statements of appraisal and supporting evidence:

The materials offer a variety of tools and resources for assessing students' progress through the Teacher's Edition, Student Edition and Workbook. It also includes PDFs and online materials in the online platform, including assessments. Material offers frequent writing tasks and reading comprehension checks with appropriate formative and summative performance assessments in reading comprehension, writing, and collaborative learning to check and monitor student growth and learning.

Materials support effective use of technology to enhance student learning.

Statements of appraisal and supporting evidence:

The reviewers found a variety of digital materials available and accessible. The online resources offer a variety of texts, audio, and practice sheets in the Teacher's Edition to be incorporated into the instructional plan.

Materials can be easily customized for individual learners.

Statements of appraisal and supporting evidence:

The reviewers found that the material offers accommodations and modifications embedded in the Teacher's Edition. The differentiated instruction is provided in every lesson, with strategies and challenges for individual learners. Differentiation for advanced, below level students, and students with disabilities is included. The curriculum provides a variety of learning and enrichment activities to engage students at every level of their learning pathways. However, there is a lack of materials that specifically address the needs of English Language Learners.

Materials give all students extensive opportunities and support to explore key concepts.

Statements of appraisal and supporting evidence:

The reviewers found that the materials give all students extensive opportunities and support to explore key concepts. All students are given opportunities to explore using discussions and higher level thinking questions in the unit openers. Materials encourage and support teachers to draw upon culture to facilitate learning to support student progress and achievement.

Materials take into account cultural perspectives.

Statements of appraisal and supporting evidence:

The reviewers found that this material offers an extended variety and depth of diverse cultural perspectives, as evidenced by the offered opportunities allowing students to reflect on their own experiences and their communities, including other cultures in different countries. The cultural perspective includes 20 different countries. Students have opportunities to learn and get involved in different cultures' perspectives as evidenced in activities, illustrations, photographs, texts, and songs.

Materials include a culturally responsive lens.

Statements of appraisal and supporting evidence:

The reviewers found that this material offers a varied selection of culturally diverse and responsive materials, as evidenced by the inclusion of different countries' lenses, their traditions, their cultures, and their languages. Material provides opportunities for students to connect their own culture and heritage with meaningful and personal experiences. Students interact with multiple perspectives and culturally diverse literature. It also includes Hispanoamerican material as well as Latin American material, exposing students to countries on different continents.

Reviewers' Professional Summation - These materials are reviewed by Level II and Level III educators from across New Mexico. The reviewers have brought their knowledge, experience and expertise into the review of these materials. They offer here their individual summary of the material as a whole.

Reviewer #: 115

Background and experience:

I am a level II licensed teacher working on National Board Certification and am Tesol, Modern and Classical Languages, and Bilingual Education Endorsed. I have two bachelor's degrees and Curriculum and Instruction Master's Degree coursework at NMSU focused on Dual Language Instruction. My experience as an educator has been in public and private schools in the US and universities overseas. I have taught Spanish courses at Doña Ana Community College and have experience as translator. I am a Community Teacher for Spanish classes.

Professional summary of material:

"Listos. Descubre el español D" materials cover the WLs standards efficiently and standard strands are addressed (reading/writing/language conventions/speaking and listening). There is a reasonable level and variety of printed materials to cover during the year, as well as online materials. The online source materials provide a variety of print (PDFs) and online resources for both teacher and student use. The selection of activities and assessments is covered at a very deep level in the Teacher's Edition Material, allowing educators to assign them to the students. Teachers have available Scope and Sequence guidelines and pacing guides. Differentiation is included. World-Readiness standards for learning languages are addressed in every unit.

Reviewer #: 116

Background and experience:

My educational experience is 22 years in one district. I have worked in grades 2nd, 3rd, 4th, 5th, and 6th and hold a Level III license. My teaching certifications are in the areas of ELEM: K-8; Bilingual Education, Health, Information Tech Coordinator, Language Arts, Modern Classical Languages, Social Studies, and ADM PK-12.

Professional summary of material:

The overall review of the Listos D instructional materials is that it is a well organized text that provides teachers and students with easy access to instruction and activities. The teacher Scope and Sequence allows for teacher planning and implementation of the lessons. The materials are organized so that the World-Readiness standards for Learning Languages are visited in every unit. These standards are repeated so that students apply each learned skill to the entire activity and are measured by assessments.

Reviewer #: 117

Background and experience:

I am an educator who is NM certified, Level II with two licenses, K-8th and Pk-12 Specialty with endorsements in Bilingual, Modern, Classical and Native Language, Information Tech, Visual Arts and Performing Arts. This is my second year as a High Quality Instructional Materials Reviewer. My experience as an educator has been in public, private, and charter schools and I am also trained in the International Baccalaureate world in project based learning.

Professional summary of material:

The Vista Higher Learning, Listos, Descubre el español, D instructional materials provide extensive opportunities for an engaging, relevant, and well-balanced curriculum with inclusive content for all students and differentiated learning. It provides for both text and online resources for both the Student's and Teacher's Edition, with well laid out Scope and Sequence and detailed Lesson Planners. It meets World-Readiness standards for learning languages through its five goal areas of Communication, Cultures, Connections, Comparisons, and Communities.